



making work easy

Release notes

SILENT EC2 software

DE

Version: V2_0_10

Features: Fehlerbehebung

Bei Geräten bis zur Seriennummer **A1338379** (das Typschild finden Sie nach dem Herausziehen der Staubschublade unten an der linken Geräteinnenseite) kann es durch äußere Einflüsse wie z.B. elektrostatische Entladungen, Rückkopplungen aus dem Spannungsnetz, usw. zu Störungen in der Firmware kommen.

Durch diese Funktionsstörungen kann es unter anderem zum Löschen aller individuell programmierten Daten wie z.B. die gespeicherten Werte für die Einschaltautomatik kommen.

Bei Geräten ab der Seriennummer **A1338380** respektive ab Baujahr 2019 ist kein Software-Update notwendig.

EN

Version: V2_0_10

Features: Troubleshooting

For devices up to serial number **A1338379** (the type plate can be found by pulling out the dust drawer at the bottom left hand side, inside of the device), external influences such as electrostatic discharges, feedback from the voltage network, etc. can cause interference in the firmware.

This interference may cause all individually programmed data, such as the stored values for the automatic switch-on threshold, to be deleted.

For devices from serial number **A1338380** or from year 2019 onwards, no software update is required.

FR

Version: V2_0_10

Fonctions : Élimination des défauts

Sur les appareils jusqu'au numéro de série **A1338379** (après l'extraction du tiroir à poussière, la plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil en bas à gauche), les influences extérieures telles que les décharges électrostatiques et les interférences du réseau d'alimentation peuvent perturber le micrologiciel.

Ces dysfonctionnements peuvent provoquer entre autres la suppression de toutes les données programmées individuellement, notamment la suppression des valeurs enregistrées pour la mise en marche automatique.

À partir du numéro de série **A1338380** ou de l'année de construction 2019, aucune mise à jour du logiciel des appareils n'est nécessaire.

IT

Versione: V2_0_10

Funzioni: eliminazione dei guasti

Nei dispositivi con numero di serie fino a **A1338379** (la targhetta identificativa si trova in basso, sul lato interno sinistro del dispositivo ed è visibile dopo aver estratto il cassetto raccogli-polvere), influenze esterne come l'elettrificazione, le retroazioni della rete elettrica, ecc. possono causare disturbi del firmware.

Questi disturbi del funzionamento possono comportare la anche cancellazione di tutti i dati programmati individualmente, ad esempio i valori memorizzati per l'automatismo di accensione.

Per i dispositivi con numero di serie a partire da **A1338380** o con anno di costruzione a partire dal 2019 l'aggiornamento del software non è necessario.

ES

Versión: V2_0_10

Asunto: Solución de fallos

En los aparatos hasta el número de serie **A1338379** (encontrará la placa de características al extraer la gaveta de polvo en la parte inferior del lado izquierdo, en el interior del aparato) pueden producirse fallos en el firmware por influencias externas como, p. ej., descargas electroestáticas o retroacciones provocadas por la red de tensión.

Debido a esto fallos de funcionamiento pueden producirse, entre otras cosas, la eliminación de todos los datos programados de manera individual como, p. ej., los valores guardados para el sistema automático de conexión.

En los aparatos desde el número de serie **A1338380** en adelante, a partir del año de fabricación 2019, no se requiere ninguna actualización de software.

RU

Версия: V2_0_10

Свойства: Устранение неполадок

У устройств с серийными номерами до **A1338379** (фирменную табличку Вы найдете, выдвинув ящик для пыли, внутри внизу с левой стороны устройства) могут иметь место нарушения в работе встроенного программного обеспечения, вызываемые внешними факторами, такими как, например, электростатические разряды, обратная связь от сети и т.д.

Эти функциональные нарушения, среди прочего, могут привести к удалению всех индивидуально запрограммированных данных, например, сохраненных значений для автоматического включения.

Обновление программного обеспечения не требуется для устройств, начиная с серийного номера **A1338380** и с 2019 года выпуска.

TR

Sürüm: V2_0_10

Özellikler: Arızaların giderilmesi

A1338379 (tip plakası, cihazın iç kısmında sol alt taraftaki toz çekmecesi dışarı çekilerek bulunabilir) seri numarasına kadar olan cihazlarda elektrostatik boşalma, voltaj şebekesinden kaynaklanan geri besleme vb. gibi dış etkenler aygıt yazılımında parazite neden olabilir.

Bu parazit, otomatik işletimde devre eşik değeri için kaydedilen değerler gibi münferit olarak programlanmış tüm verilerin silinmesine neden olabilir.

Seri numarası **A1338380** veya 2019'dan sonraki cihazlarda yazılım güncellemesi gerekmez.

PT

Versão: V2_0_10

Recursos: resolução de problemas

Em aparelhos com número de série até **A1338379** (depois de retirada a gaveta do pó, a placa de características pode ser vista em baixo, no lado esquerdo do interior do aparelho) podem ocorrer falhas no firmware provocadas por influências externas como, por exemplo, descargas eletrostáticas, realimentações da rede de tensão, etc.

Essas falhas podem originar, entre outros, a exclusão de todos os dados programados individualmente como, por exemplo, os valores salvos para a ligação automática.

Em aparelhos com número de série a partir de **A1338380**, produzidos respectivamente a partir de 2019, não é necessário efetuar qualquer atualização do software.

版本：V2_0_10

功能：排除故障

序号**A13383879**以下的机器（拉出集尘盒后，可在机器内部左下角找到铭牌），固件可被外在影响干扰，例如静电、电压网络的反应等。

这种干扰可能会导致所有单独编程的数据被删除，例如自动接通阈值的存储值。

由序号**A1338380** 起或从2019年开始生产的机器，不需要更新软件。

バージョン：V2_0_10

特集：トラブルシューティング

シリアルナンバーが**A1338379**(シリアルナンバーの記名されたプレートは、集塵用の引き出しを外し本体内側の左側面に見つけることができます)までの製品は、静電気や定電圧回路網からのフィードバックなどの外的要因により、ファームウェア内に干渉を引き起こす可能性があります。

この干渉により全ての個別プログラムデータに対し、保存されているオートマチックスイッチオン閾値の削除などの悪影響を及ぼします。

シリアルナンバーが**A1338380**以降及び2019年製以降の製品に関してはソフトウェアのアップデートの必要性はありません。

버전: V2_0_10

특징: 문제 해결

일련번호가 최대 **A1338379**까지 해당하는 제품의 경우(명판은 제품 안쪽의 왼쪽 바닥에 있는 먼지 수집통을 당기면 확인 가능) 정전 방전과 같은 외부 영향, 전압 네트워크의 피드백 등이 펌웨어에 간섭 현상을 일으킬 수 있습니다.

이 간섭 현상은 모든 개별 프로그래밍 데이터(자동 스위치온 스톱값 등)를 삭제할 수 있습니다.

일련번호가 **A1338380**로 시작하거나 2019년 이후 기기는 소프트웨어 업데이트를 할 필요가 없습니다.

موديل: V2_0_10

الخاصية: كشف الأعطال

بالنسبة للأجهزة حتى الرقم **A1338379** (يمكن العثور على بطاقة المنتج بسحب درج الغبار الموجود داخل الجهاز على الجانب الأيمن في الأسفل)، فإن التأثيرات الخارجية ك شحنات الكهرباء الساكنة، والتغذية الراجعة من شبكة الجهد الكهربائي، إلخ. يمكن أن تؤثر على البرامج الثابتة.

هذا التدخل يمكن أن يؤدي إلى إلغاء كافة البيانات التي تمت برمجتها بشكلٍ إفرادي، كالقيم المخزنة لنقطة التنفيع الآلي للجهاز على سبيل المثال.

بالنسبة للأجهزة بدءاً من الرقم التسلسلي **A1338380** أو المُنتَجة في عام ٢٠١٩ وما بعد، فهي ليست بحاجة لتحديث البرنامج.